

AA. VV.: *Dona ferentes. Homenaje a Francisco Torrent*. Madrid, Ediciones Clásicas, 1994, XIV + 184 pp.

La jubilación del profesor Francisco Torrent como Catedrático del Instituto matritense "Ramiro de Maeztu" ha dado lugar a este volumen de homenaje por parte de catorce antiguos alumnos suyos. Una obra de este tipo presenta características particulares, entre las cuales no es la menor la dosis de respeto por el maestro que reflejan todos los trabajos, mientras que la más importante es la diversidad de contenidos científicos, lo que demuestra los diferentes caminos recorridos por los antiguos discípulos de enseñanza media, aunque todos ellos caigan dentro de las humanidades: historia, filología o derecho.

Tras una breve introducción por el editor J. de la Villa y una cabal semblanza humana de D. Francisco Torrent a cargo de F. Rodríguez Menéndez, se suceden por orden de materias (historia, derecho, filología clásica y lingüística) y alfabético los distintos artículos, que van desde diversos aspectos de la historia española medieval (artículos de C. Ayala y E. Cantera), pasando por consideraciones sobre la novela histórica (artículo de O. Barrero) o una reflexión sobre un apartado del Derecho partiendo de Roma (artículo de L.M^a Díez-Picazo) hasta los temas relacionados directamente con la Filología Clásica o su tradición. En cuanto a tradición clásica, destacan J.L. de Rojas con "Los indígenas de la Nueva España y la lengua latina" (pp. 107-116) y J.L. Sampedro con "Las órdenes de caballería del Imperio Ruso; con mención de sus inscripciones latinas" (pp. 117-138). El apartado de la Filología Griega está representado por A. Revuelta con un análisis de valores semánticos adverbiales (pp. 95-106). Un capítulo intermedio entre la Filología Griega y la Latina lo presenta el trabajo de M. Sanz "Observaciones sobre la utilidad de las traducciones latinas para la fijación del texto original griego: el caso de Guillermo de Moerbeke" (pp. 139-150). H. Silvestre representa la Filología Latina con un análisis de términos y conceptos poéticos entre Horacio y Virgilio (pp. 151-164). Se completa este variado homenaje con una nota de E. Torrego sobre la obra de Chomsky *El lenguaje y los problemas del conocimiento* (pp. 165-168) y un artículo de J. de la Villa sobre sus últimos estudios en sintaxis latina (pp. 169-184).

MIGUEL ÁNGEL RÁBADE NAVARRO

ARTIGAS, ESTHER: *Marco Pacuvio en Cicerón*, Barcelona, *Aurea Saecula* 3, Publicacions Universitat de Barcelona 1990, 228 pp. + índices.

La magnífica colección *Aurea Saecula* ha publicado una excelente obra en la que, como señala el profesor Bejarano en su prólogo, la doctora Artigas, "de

manera prácticamente insuperable" ha procedido a la reconstrucción del Pacuvio Ciceroniano.

El trabajo consta de tres partes que contienen los preliminares, los *Testimonia* y los *Fragmenta*. La obra se cierra con una tabla comparativa que facilita la localización del pasaje estudiado en cada una de las ediciones utilizadas, una sistemática relación bibliográfica, así como unos valiosísimos índices: de léxico pacuviano transmitido en Cicerón y analítico.

Los preliminares, dedicados a la literatura fragmentaria, a Marco Pacuvio y el testimonio Ciceroniano y a la edición en sí, cumplen perfectamente con su objetivo, cual es, justificar la elección de Cicerón como fuente y el procedimiento empleado.

La autora ha diferenciado, con buen criterio, aquellos pasajes ciceronianos que se limitan a aportar información sobre el poeta, recogidos en los *Testimonia*, de aquellos en los que se incluye texto pacuviano que constituyen los *Fragmenta*. La distinción entre testimonios y fragmentos es pertinente y, por tanto, respetada de manera escrupulosa. Sirve de puente entre los *Testimonia* y los *Fragmenta*, una correcta valoración de la historia textual de los fragmentos de la obra pacuviana.

La ordenación de los textos atiende a un criterio selectivo de las fuentes y, a falta de datos cronológicos fiables, se prefiere, con buen juicio, una clasificación alfabética en razón de la obra ciceroniana en que se encuentra.

En cuanto a la edición, la labor de la profesora Artigas es elogiable; consideramos que esta original edición no es sólo conveniente sino necesaria y enormemente útil. La claridad expositiva, la disposición formal en que se han editado los *fragmenta* -destacados en negrita e insertos en el texto ciceroniano que le sirve de contexto-, así como la fijación del texto, siempre fiel, en la medida de lo posible, a la tradición manuscrita, el pertinente comentario filológico en el que el aspecto métrico se encuentra sabiamente conjugado con cuestiones textuales y gramaticales y, en fin, un aparato crítico que se caracteriza por su exhaustividad y precisión, hacen de ella una valiosa aportación a los estudios de Filología Clásica.